

ТРИ ЦЕНТИ в Злуч. Держ. Америки ПЯТЬ ЦЕНТІВ За кордоном

Тел. „Свобода“: BERgen 4-0807 — Тел. У. Н. Союз: BErgen 4-1016

THREE CENTS in the U. S. of America FIVE CENTS Elsewhere

СЕНАТ УХВАЛИВ БИЛ ПРО ОБЄДНАННЯ ЗБРОЙНИХ СИЛ

Вашингтон, 28 липня. — Після вигладження різниць в законопроєктах, які вже давніше схвалено в обох конгресових палатах, сенат одностайно одобрив бил про злуку збройних сил Злучених Держав. Злука має принести посилення оборони країни меншим коштом ніж це було досі. Вона прийшла після довгих старань різних чинників, у першу чергу президента Трумана, далі комісії для Організації Екзекутивної Ділянки Уряду, а тепер і впливових військових осіб. Надіються, що палата репрезентативів швидко ухвалить цей законопроект і викінчить довготривалу невпевненість. Значні передбачують заощадження у видатках на воєнні цілі до висоти одного біліона доларів.

ПРЕЗИДЕНТ ЗАПОВІДАЄ КОНФЕРЕНЦІЮ ТРЬОХ ДЕРЖАВ НАД АТОМОВОЮ ПРОГРАМОЮ.

Під час пресової конференції президент Труман виявив, що незабаром відбудеться конференція представників трьох країн, а це З.Д.А., Канада й Велика Британія для прослідкування можливостей виниклих інформацій над атомовою енергією й приділи урану. Він закликав конгрес, що уряд не закінчить ніяких умов без попереднього порозуміння. Сильною Комісією Атомової Енергії. Як довго не будуть викінчені ці роботи, то розуміння, так довго остануть в силі теперішні закони й постанови про контроль атомової сили урядом Злучених Держав.

КЛАРК-ДО ВЕРХОВНОГО СУДУ, МЕКГРАТ НА ЙОГО МІСЦЕ.

Президент Труман звернувся до генерального прокуратора Тама С. Кларка з пропозицією прийняти становище члена Верховного Суду Злучених Держав на місце недавно помершого судді Франка Морфі. Водночас сен. Дж. Гаверд МекГрат дістав від президента предьявлення об'явити становище генерального прокуратора. Ці справи виявив Труман під час пресової конференції і тим заскочив несподіванкою найбільше оточення. Оба кандидати прохали кілька днів часу до передання предьявлення.

СТРІЛЯЛИ В НІГРІВ У САВТ КАРОЛАЙНІ.

Коломбія, С. К. — Закаптурена ватага білих людей побила чотирьох нігрів серед стрілянина, а один з них загинув останньої неділі, як це виявив нигерський проповідник М. В. Джексон. Він оповідав, як один з нигрів прийшов до нього і розказував йому як це сталося. Коли напасники були нигри, вони за кожним ударом викрикували: „Оце твої громадянські права!“. Оповідання пастора Джексона стверджено опісля вчаші, коли до шпиталю в Коломбії привезено одного побитого для лікування.

СТАЛЕВІ РОБІТНИКИ ЗА ПІДВИШКУ НА 30 Ц.

Філіп Морей, голова юніі сталевих робітників, виявив, що його юнія рішила домогтися гуртовно по 30 ц. підвищення платні на годину. Цю заяву складено під час переслухання представників юніі й сталевих підприємців перед комісією для визначення фак-

АЧЕСОН ПРИЗНАЄ МОЖЛИВІСТЬ ІНВАЗІЇ ЄВРОПИ СОВЕТАМИ

Вашингтон, 28 липня. — Перед комісією закордонних справ палати репрезентативів почалося переслухання знавців в справі приділу півтора біліона доларів на військову допомогу для Європи. Як перший свідок склав зізнання секретар стейту Дін Ачесон, у своїй писаній промові він виявив причини, чому Америка мусить поспішити з військовою допомогою державам, які приступили до Атлантийського пакту. Коли б допомога була менша ніж уряд пропонує, тоді вона осмішувала б Америку, бо була б недостаточна.

Небезпека наїзду Європи зі Сходу не є тільки уроєна, вона є дійсна — казав свідок. Це можна візнати з підготовки, яку поробили досі Совети. Вони створили найбільшу воєнну машину, яку досі світ знає. Вони в першу чергу пробують здобувати сусідні країни дорогою політичної інфільтрації, як це показується в теперішніх країнах сателітів, а при тім погрожують советською армією. Під загрозою советської армії сусідні народи упадають на дусі і піддаються політично. Нема сумніву, що якщо б не вдавас політичний наїзд на сусідні держави, тоді пішов би військовий. Щоб до цього не допустити, сусідні країни мусять дістати збройну допомогу з Америки.

У своїй вимові Ачесон між ін. ужив такого аргументу: „Ми знаємо візрі, якими послугували агресори в минулому. Ум генстера любить грати тільки певними речами. Його жертвами є люди слабкі й неприготовані і тому цей ум не заважає собі труду йти боротьбою проти обуреної суспільності. Інвазія Західної Європи була б тотальною війною, бо проти агресора виступила б скомбінована сила держав Атлантийського Пакту... Саме ціллю нашої програми є, щоб зробити неможливою швидку й порівняно легку військову акцію агресора і так захитати його гемблерськими змаганнями“.

СОВЕТСЬКИЙ АМТОРГ ПІД НАСВІТЛЕННЯМ В СЕНАТІ

Російська торговельна агенція, знана під назвою „Амторг“ яка існує в Злучених Державах від часів по першій війні, веде постійно працю для видобування американо-промислових тайн, як це потвердив перед правничою сентатською підкомісією свідок, Антоні Маркус. Він приїхав до Америки з Росії і мав нагоду зазнайомитися з діянням Амторгу. Він каже, що Совети висилають до Злучених Держав інженерів ніби для закупки американських матеріалів, а на ділі вони купують тільки візрі і домагаються рисунків, як такі матеріали виробляти. Інженери опісля посилають ці візрі до Росії, де на їх підставі Росія створює свою промисловість.

ДЮІ ЗА НЕГАЙНУ ВІЙСЬКОВУ ДОПОМОГУ КИТАЄВІ

Гемилтон, Н. Й. — Губернатор ньюйорського стейту Тамес Е. Дюї у своїй промові на конференції американської закордонної політики виказав шкоди з недостаточної мілітарної допомоги для національного уряду в Китаю.



АМЕРИКА ЗАКІНЧУЄ КОНТРОЛЬ ЦИВІЛЬНИХ СПРАВ В ЯПОНІЇ

Токіо, 29 липня. — Американський головнокомандувачий на Далекому Сході, ген. Доглес МекАртур, вчора практично скасував американську військову контролю японських цивільних справ, проголошуючи „радикальну редукцію“ т. зв. адміністрації цивільних справ. Залишається ще тільки вісім областей і районів військових центрів, з малими секціями для цивільних справ. Всі інші дотеперішні функції військового управління передаються місцевим японським урядам. Рішення ген. МекАртура вважається за одне з найважливіших від часу американської окупації в тій країні.

БОЛЬШЕВИЗМ ЗАПОВІДАЄ БОРОТБУ ПРОТИ ВАТИКАНУ

Рим, 29 липня. В місцевому комуністичному журналі надруковано статтю, яку вважається визначенням офіційного большевицького становища до проголошеного недавно Ватиканом екскомунікаційного декрету проти комуністів та встановлення напрямних боротьби проти нього. Зі статті виходить, що комуністи зосереджуватимуть свою пропагандну боротьбу не на католицькій релігії як такий, але звертатимуть її насамперед проти духовенства, з палкою П'єм XII. на чолі, вважаючи їх „виразниками несправедливого і декаданського суспільства“. „Генеральною лінією“ комуністів в цій акції має бути твердження, мовляв, що комунізм не має нічого проти церкви, але він виступає проти духовенства, яке „намагається використати свою силу і владу для здержання соціальної та економічної еволюції народів“.

ЗАПОВІДАЄТЬСЯ ГЕНЕРАЛЬНИЙ НАСТУП НА ЦЕРКВУ В ПОЛЬЩІ

Варшава 29 липня. Після проголошення Ватиканом екскомунікаційного декрету про комуністів, польський комуністичний уряд заповів те, що можна б вважати генеральним наступом на Католицьку Церкву в тій країні, подібно як тепер ведеться в Чехословаччині. Це виходить виразно з листа міністра публичного управління, Владислава Вольського, до секретаря польського єпископату, єпископа Хороманського. В цьому листі комуністичну партію в Польщі утворюються з державою і урядом та стверджується, що кожний виступ проти цієї партії і її членів вважатиметься антидержавним актом з відповідними конвенціями. Сам декрет Вольського називає „замахом Ватикану на суперечності“ поодиноких країн.

БЕЛЬГІЯ ПОТВЕРДИЛА СТАТУТ РАДИ ЄВРОПИ.

Брюссель, 29 липня. — Окрема комісія бельгійського парламенту потвердила вчора в імені цієї країни статут Ради Європи. На перше засідання ради, що скликає до Страсбурга у Франції на наступний місяць, виїде шістьох бельгійських представників: трьох християнських соціалістів, двох соціалістів і один ліберал.

ЕВРОПЕЙСЬКІ НАДІЇ НА АМЕРИКАНСЬКУ СТРАТЕГІЧНУ ДОПОМОГУ

Париж, 29 липня. — У зв'язку з дебатами в Конгресі на тему американської допомоги в озброєнні Європи та у зв'язку з виїздом в інформативну поїздку по країнах Атлантийського пакту командантів американських військових сил, у найвищих висловлюється великі надії теж на американську допомогу в європейському стратегічному плануванні. Тут стверджується, що спільний військовий штаб країн Брюссельського договору тільки започаткував свою працю, яка тепер повинна поширитися на цілий ряд інших країн, визнаючи кожній з них її місце в спільній обороні та її ролі в потребі такої оборони. Тут підкреслюється, що головне від Злучених Держав залежатиме проблема чіткого визначення оборонних фронтів та їх осередків, здаючи собі з того справу, що в кожній оборонній комбінації європейського континенту французькій армії силою обставин припадає головна роль. Це повинен мати на увазі теж Конгрес Злучених Держав у визначуванні оборонних субсидій. При цій нагоді виявляється, що Франція і її генеральний штаб вже від деякого часу переводять відповідну реорганізацію своїх збройних сил, як в їхньому складі, так і в виниклій озброєнні, відповідаючи всі найновіші воєнні та стратегічні досвіди. Подібні думки висловлюються теж в інших країнах Атлантийського договору.

НОРВЕЖСЬКІ ВИБОРИ УЗАЛЕЖНОСТІ ВІД ВИСЛІДУ КОНГРЕСОВИХ ДЕБАТ В СПРАВІ ЗБРОСНЕВОЇ ДОПОМОГИ.

Осло, Норвегія, 29 липня. — Норвежські вибори, що мають відбутися 10-го жовтня, тепер у великій мірі узаляженості від вислідів дебат в Конгресі Злучених Держав в справі зброєневої допомоги країнам Атлантийського пакту. Урядом тепер там партія Праці має парламентарну більшість тільки на один голос і вже на початку цього року, як Норвегія рішила відступити від своєї нейтральності та прилучитися до Атлантийського союзу, там були великі застереження щодо цього. Найбільш переконливим аргументом за цим, були надії на американську стратегічну та зброєну допомогу. Якщоб тепер ці надії завели, тоді теж вислід голосування міг би завести деякі надії Заходу.

ТИТО ПРОДОВЖУЄ СВОЮ ОПОЗИЦІЮ ДО ГРЕЦІ.

Атени, 29 липня. — На підставі власних спостережень та інформацій, закордонні кореспонденти стверджують, що хоча уряд Тіта змінює своє становище до большевицьких партизанів в Греції, замикаючи для них свій кордон та відмовляючи їм дальшої допомоги, він теж не змінив свого становища до грецького уряду в Атенах. Це тим самим заперечує поголоски про можливість швидкого і повного налаштування „сердечних стосунків“ між обома країнами.

531 БІЛІОНІВ ПРИХОДУ В СВІТІ

Лейк Соксес, 29 липня. Статистичне бюро Об'єднаних Націй обрахувало, що загальний прихід в світі в цьому році винеситиме 531,000,000,000 доларів. Около 45% з того припадає на Західну Європу і Америку, а решта на всі інші країни.

ВІДВЕРНЕНО КРИЗУ ФРАНЦУЗЬКОГО УРАДУ.

Париж, 29 липня. — На тлі непорозуміння щодо признання відпусткової винагороди урядникам адміністрації суспільного забезпечення вчора були зголосили свою резигнацію чотирьох міністрів: воєнних ветеранів, під-секретар в уряді прем'єра, секретар авіації та міністер економічних справ. Після дадших переговорів та після того, як прем'єр загрозив своєю резигнацією, ці міністри погодилися відкликати свою. Добившись відповідного компромісного погодження справи, загроза кризи ще не цілком минула. Конфлікт в самому уряді захопив теж всі інші групи робітників й урядників домагалися подібної відпусткової винагороди, що знову і ще більше комплікує становище уряду.

ЗНОВІДАЮТЬ ВИБОРИ В СОВЕТСЬКІЙ ЗОНІ НІМЕЧЧИНІ.

Берлін, 29 липня. — З комуністичної німецької Народної Ради заповіли загальні „вибори“ в п'ятих провінціях советської зони до місцевих „парламентів“, які з черги мали б вибрати своїх представників до „національної асамблеї“. Вибори мали б відбутися в часі між вереснем і груднем. Ці вибори ще узаляженості від дальшого розвитку в західній Німеччині. Якщоб Советам і німецьким комуністам пощастило якнебудь здержати заповіджене проголошення західно-німецької федеративної республіки, тоді ці вибори відбулися б, але якщо б республіка таки була проголошена, тоді вибори були б відложені, а комуністи звернули б всі свої сили на якщо вже не повалення, то саботаж всякої роботи нового уряду західно-німецької федерації.

МОЖЛИВОСТІ ПРЕСОВОЇ РЕФОРМИ В БРИТАНІЇ.

Лондон, 29 липня. — В Британії від деякого часу ведуться парламентарні й публичні дебати в справі теперішньої організації преси в країні. Для перевірки цієї справи була створена окрема королівська Комісія, яка у висліді своїх студій рекомендувала пресі створити свою Пресову Раду, що координувала б пресову працю та пресові справи. Уряд тепер пригадав пресовим видавцям, що на випадок, якщо вони самі такої Ради не створять, тоді вона буде створена на підставі відповідного закону, що був би запропонований парламентові.

В ПОРТУГАЛІ ПІДПИСАНО РАТИФІКАЦІЮ АТЛАНТИ. ПАКТУ.

Лісбон, 29 жовтня. — Португальський президент Антоніо Оскар де Фрагоса Кармона підписав вчора ратифікацію Атлантийського договору, яку попереднього дня ухвалив парламент більшістю 80 голосів проти трьох.

СВОВОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

PEREPLUATA: One year \$7.00
Six months \$3.75
Three months \$2.00

В Джерсі Сіті і Засордон: Foreign and Jersey City Rates:
One year \$10.00
Six months \$5.25
Three months \$2.75

Число в понеділка (англійською мовою): Monday's issue (the Ukrainian Weekly, English language supplement):
One year \$2.50
Six months \$1.50

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення реклами не відповідає.

Адреса: "СВОВОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

НА МАНІВЦЯХ

В американській пресі займає останніми днями передове місце полеміка на тему відношення церкви до держави, релігії й політики та навчання релігії в школах. Ось полеміка, як загальноприйнята, добра не принесе, коли йде боротьба з більшовицьким безбожництвом. Притоку до неї дало, як відомо, прилюдне письмо ньюйоркського кардинала Спелмана, звернене проти п-ні Елінори Рузвельт за її протикатолицьке наставлення, зокрема за спротив проти допомоги з федеральних та стейтських фондів католицьким парафіяльним школам транспортування дітей до школи, харчами, ліками та звичайними шкільними підручниками.

Проблема ця не нова і коли йдеться, наприклад, про транспортування дітей до парафіяльних шкіл, то Найвищий Суд Злучених Держав видав у цій справі позитивне рішення. І коли б тут брали під увагу тільки транспортування, харчі та ліки дітям, то певно не було б у полеміці тої гостроти, яку кожний мусить завважити. Але дискусія зійшла на манівці й через те суспільність, як можна завважити по голосі читачів у газетах, поділилась на два табори, з яких один, католицький, поправа кардинала Спелмана, а другий, протестантський, а теж і жидівський, перекинувся на бік п-ні Рузвельт. Цього, як сказано, не було б, коли б до цієї справи не вмішано церковної конкуренції й змагання за державні впливи. А так розвинулась полеміка на тлі відділення церкви від держави, а далі допомоги парафіяльним школам, як школам з певною релігійною забарвленням, чи приватним школам взагалі, коли є публічні школи. Проте тут не йдеться про навчання релігії, ні про справу відділення церкви від держави, ні про католицькі парафіяльні чи інші того роду школи, а в першу чергу — про діти, про те, щоб про всіх них однаково дбали, до якої школи вони не ходили б.

Очевидно, що й тут можуть бути різні думки і кожний має право їх висказувати. Та в даному випадку повстали різні думки між такими визначними особами і то ще в гострій формі, що зараз почали формуватись табори, які вже говорять куди гостріше й дразливіше, зводячи проблему до релігійних і політичних симпатій чи антипатій, а навіть і порухів. Коли п-ні Рузвельт поклалась на те, як гарячо вона попірала президентську кандидатуру католика Смита, їй відповіли, як але президент Рузвельт потім повівся зі Смитом, що вона з собою навіть не говорили. Коли ж Фарлі, б. голова Красового Демократичного Комітету, каже, що він не знає в Америці другої людини, яка в теперішній епохі більше заслужилася б для Америки, як кардинал Спелман, то це є цілком певно теж і ударом у пропаганду, що то людиною є тільки один Френклін Д. Рузвельт, якого Фарлі помагав вибрати президентом, але якого Рузвельт потім не допустив до тісного кола в Білому Домі. Коли ж знов б. губернатор Лімен стає першим в обороні п-ні Рузвельт, то тут не без того, щоб не відбився жаль, що католицькі кола мали би бути проти його кандидатури на сенатора за це, що він виступив проти католицької акції усунення зі шкільних бібліотек тижневика "Нейшен" за його проти-католицькі статті.

Не зважаючи на всі ті "порахунки", що загострили дискусію, по обидвох боках змагають до того, щоб цю справу якнайскорше полагодили компромісово. Мабуть так і станеться, коли йдеться про законопроекти в Конгресі, бо звідтам почалося лихо, себто спір із законопроектом конгресмена Вардена, що відмовляв парафіяльним та приватним школам усю федеральну допомогу.

УЧИТИСЯ ЧУЖИХ МОВ

Уже від довгих років звертали американські виховники увагу на загальний занепад навчання чужих мов по американських школах. Це недоманання вишло якраз на яву у часі війни, коли навіть ті, що покінчили курси французької, італійської, чи іншої мови, мало що знали і як офіцери чи воїни американських збройних сил не могли в потребі порозумітись з чужим населенням. Це вже заставило й урядові чинники, зокрема військові, глибше застановитись над тим недомананням і старатись його усунути. Ця справа набрала ще більшої актуальності, як по другій світовій війні Злучені Держави зачали відігравати першу роль в світі й коли їм прийшлося перебирати провід в боротьбі з соювською агресією та міжнародним комунізмом. Тут уже знання чужих мов стало необхідністю.

Як бачимо, різні чинники склалися на це, що тепер зросло в Америці зацікавлення чужими мовами. Одночасно піднялась теж критика дотеперішніх метод навчання чужих мов в тому напрямі, щоб ті, що покінчили курси чужих мов, знали не тільки "книжкову мову", але могли теж свободно розговоритись. Іншими словами, щоб не повторилось це, що було в часі останньої війни з багатьма "знавцями" чужих мов в армії. Давніше, коли вчили в Америці чужих мов, звертали увагу на потребу знання мов головно в цілях торговельних зі закордонними країнами, а вже рідше, щоб пізнати чужу мову на те, щоб читати твори славних письменників в оригіналі. Тепер кладуть головну увагу на те, щоб можна було з чужими людьми розговоритись їхньою мовою. Чужі країни і свої міста, як Париж, Рим чи Берлін, є вже, як американці кажуть, нашими близькими сусідами — "некст дор". Такої системи держави тепер у військових школах і з добрим успіхом.

Мабуть цій обставині треба приписувати зменшення числа студентів на курсах чужих мов в міських школах в Нью-Йорку. Перед роком було на тих курсах 146,258 студентів, в наступному семестрі це число зменшилось до 139,598 студентів, отже на 6.6 відсотків. Мабуть поширилось серед студентів недовіра до методу навчання й тому вони не спішають користатись з таких курсів, на яких вони не можуть вивчити чужої мови для щоденного вжитку.

З призьом більшої кількості нових українських емігрантів зросло теж зацікавлення українською мовою як і серед тих родженої молоді, так і серед старших. Але й тут треба добре призадуматись над системою навчання української мови. Треба з признанням піднести змагання до влаштування спеціальних курсів української мови в деяких осередках українського життя. У сій українській спільноті в Америці треба поставитись якнайприхильніше до цих змагань.

Досвід з світової війни показує, що потреба чужих мов, у тому випадку й української мови, не є чисто академічною справою. Правдою одібною створення міжнародних державних чи національних союзів в недалекій майбутності викаже потребу фахівців теж і української мови в Америці. Це теж причина, чому треба призадуматись над поширенням курсів української мови в найближчому шкільному році. Фахові знавці навчання повинні теж прислухатись до критики навчання чужих мов в американських школах, щоб ці курси інтересними.

Д-р Володимир Галан.

Переселенча акція в світлі досвіду

IV.

В попередніх трьох статтях ми розглянули три головні фактори нашої переселенчачої акції: ЗУАДКомітет, загальне американсько-українське громадянство та нову українську імміграцію в цій країні. З цим останньою тісно зв'язане є становище, відношення і співпраця в переселенчачих справах найбільш зацікавленою в них української європейської еміграції та її установ і організацій. Вже на початку з жовтня 1948 року встановили, що й співпраця під цим оглядом далека від задоволення.

Серед деяких кол європейських скитальців, не відомо яким чином, виробилося переконання, мовляв їх в Злучених Державах "дуже хочуть". Деякі прямо думають собі, що вони роблять Америці ласку, що вони до тої країни йдуть. Ще інші вважають, як це теж виходить з доривочних голо-ві чи іншому стейтові доста-вити таку то і таку кількість скитальців. Ці найвні і наскрізь милні переконання та думки ясні для кожного в цій країні.

Бо фактом є, що новий імміграційний закон тільки з важким трудом переведено в Конгресі, та не з будь-яких інших, як насамперед з традиційних для цієї країни гуманітарних мотивів, з милосердя для тих соток тисяч скитальців, що втратили свою батьківщину та зали-

шилися без притулку і захисту, биті всіми бурями і негодами долі. Як йдеться про Меріленд та інші стейти, в яких ЗУАДКомітет здобув необхідне довіря та відповідну кількість завірень для нових українських іммігрантів, то цього досягнуто тільки дуже важким трудом і переконаннями яких-то вартісних громадян цій стейти матимуть з нових іммігрантів. Акцію за цими завіреннями попередила коштовна пропаганда, особисті переконання, численні інспіровані Комітетом статті в місцевій пресі, видача окремих брошур зі статистикою професій, кваліфікацій тощо. На підставі завірень фармерів, після довгих переконань та намовлювань, перебрали зобов'язання платити новим іммігрантам неозначену більше законом "звичайну" заробітну платню та дати їм теж більше неозначені "відповідні" мешкання. Але головні зобов'язання за нових іммігрантів перебрав Комітет, головне те, що він подбав, аби приїхали відповідні люди та що вони з черги виконають свої зобов'язання.

Цю справу Комітет в Європі поставив зовсім ясно і недвозначно. Аби не було будь-яких непорозумінь, він дав новим іммігрантам, що виїжджають на приїзді ним анонімні завірення, підписувати теж відповідну заяву, що вони всі ці умови і передумови приймають до відома та на них погоджую-

ся. Але виявляється, що в багатьох випадках вони вважають тільки це однією беззастережним папірцем в цілій ланці їхньої скитальчої документації і не думають його поважати. Навпаки, деякі йдуть так вже наперед рішені, що не додержуватись, а ще інші йдуть собі з філософією постановою, що "якось то буде". І тепер ми бачимо, як воно є. Через деяку кількість тих несовісних одиниць тисячі українських родин ніколи не зможуть вже скористатись з цієї одноразової нагоди почати нове і вільне життя в цій вільній країні, бо їхні попередники, які вміли перше багато говорити про всілякі терпіння, переживання і т. п., не вміли додержати своїх зобов'язань протягом передбаченого законом одного одні-сенського року.

Чия вина в тому всьому? Частиною всієї еміграції. Місія ЗУАДКомітету в Європі, подібно як і централі в цій країні, докладають всіх зусиль для виконання своїх зобов'язань. Але повного о-

Микола Кокодьський.

СВІТЛО В ТЕМРЯВІ

Давно-давно минули благоденні часи іділії, коли то Філемон і Бавкіда спокійно землю орали, а Тітір під тінстим буком на сопілці вигравав. На очах нашого покоління, вже кількома наворотами різали оту кормительку - землю стрілецькими ровами, розривали її живі груди аж до мертвого каменя гранатами, бомбами, мінами та різним смертоносним знаряддям. Філемон мусить раз-у-раз кидати чепиги у самого розгарі праці, мусить переставити творити життя, а йти нести смерть. І м'яка, сопілка під буком замовкла. Тітір виграв те пер тверді мелодії, сухими, гострими тонами, що їм супроводить смертний стон.

Іде бій, важкий, вогневий, на життя і смерть. Іде він не за очі прекрасної Гелени, і не за те, чи буде знищена суперниця Картагіна. Іде бій двох світів за найбільш цінності, які має людина на землі, за людську душу. Іде бій за те, чи душа має вжити матерії чи духові.

Гураган бо би вирвав із рідної землі людських існувань. Вирвав не погані ідеї, якій служили. Вона горить і мимолучно вогню вічного духа.

Ідуть літа нестимим ходом. Тільки як надвесни, квітням закохання, злітуть надії, що цей же димось перемоти нашої правди. Розліється молодість, як невеличкі яблунавого цвітю по-

ються. Але виявляється, що в багатьох випадках вони вважають тільки це однією беззастережним папірцем в цілій ланці їхньої скитальчої документації і не думають його поважати. Навпаки, деякі йдуть так вже наперед рішені, що не додержуватись, а ще інші йдуть собі з філософією постановою, що "якось то буде". І тепер ми бачимо, як воно є. Через деяку кількість тих несовісних одиниць тисячі українських родин ніколи не зможуть вже скористатись з цієї одноразової нагоди почати нове і вільне життя в цій вільній країні, бо їхні попередники, які вміли перше багато говорити про всілякі терпіння, переживання і т. п., не вміли додержати своїх зобов'язань протягом передбаченого законом одного одні-сенського року.

Чия вина в тому всьому? Частиною всієї еміграції. Місія ЗУАДКомітету в Європі, подібно як і централі в цій країні, докладають всіх зусиль для виконання своїх зобов'язань. Але повного о-

всім усюдам. Шукає дрібки пригожого ґрунту, щоб акоренитись. А срібні голови хилаться в тузі, наче дистию на деревах. Стерли свої сили у життєвій боротьбі. Внутрь сподівання, пригасає полум'я.

І вкрадається в душу чорна зневіра. О, Боже! Невже серце людини скам'яніло? Невже світ буде спокійно "приглядатись, як їх ближчі, похиліні і знеможені життям, будуть нахнуті на чужині й в нужді! Ближні, що не зрадили великої ідеї, не стали ворогові на службу! Деж тоді великі слова про любов ближнього? Де ж тоді правда?

Та ні! Людське серце не скам'яніло, не збідніло до краю! Це воно відзивається на людську неволю. Невідика, скандинавська країна, колиска колишніх вікінгів - завоювальників, колишніх безстрашних лицарів Карла XII, записаних золотими літерами в історії України, і сьогоднішні спокійні і зрівноважені громадяни, заявляє, що хоче сплатити довг владності. Боже Провидіння перевело їх благословенну країну через усі страхотні війни цілою і ненарушеною. Зате почуватись вона до обов'язку владності і готова дати притулок старим і немощним скитальцям...

Чи не ясне світло в темряві? Геть зневіро! Ще людське серце не ствергло в камінь! Боротьба за високі ідеї не даремна. Взірмо й в нашу воскресну весну!

Давно-давно минули благоденні часи іділії, коли то Філемон і Бавкіда спокійно землю орали, а Тітір під тінстим буком на сопілці вигравав. На очах нашого покоління, вже кількома наворотами різали оту кормительку - землю стрілецькими ровами, розривали її живі груди аж до мертвого каменя гранатами, бомбами, мінами та різним смертоносним знаряддям. Філемон мусить раз-у-раз кидати чепиги у самого розгарі праці, мусить переставити творити життя, а йти нести смерть. І м'яка, сопілка під буком замовкла. Тітір виграв те пер тверді мелодії, сухими, гострими тонами, що їм супроводить смертний стон.

Іде бій, важкий, вогневий, на життя і смерть. Іде він не за очі прекрасної Гелени, і не за те, чи буде знищена суперниця Картагіна. Іде бій двох світів за найбільш цінності, які має людина на землі, за людську душу. Іде бій за те, чи душа має вжити матерії чи духові.

Гураган бо би вирвав із рідної землі людських існувань. Вирвав не погані ідеї, якій служили. Вона горить і мимолучно вогню вічного духа.

Ідуть літа нестимим ходом. Тільки як надвесни, квітням закохання, злітуть надії, що цей же димось перемоти нашої правди. Розліється молодість, як невеличкі яблунавого цвітю по-

ються. Але виявляється, що в багатьох випадках вони вважають тільки це однією беззастережним папірцем в цілій ланці їхньої скитальчої документації і не думають його поважати. Навпаки, деякі йдуть так вже наперед рішені, що не додержуватись, а ще інші йдуть собі з філософією постановою, що "якось то буде". І тепер ми бачимо, як воно є. Через деяку кількість тих несовісних одиниць тисячі українських родин ніколи не зможуть вже скористатись з цієї одноразової нагоди почати нове і вільне життя в цій вільній країні, бо їхні попередники, які вміли перше багато говорити про всілякі терпіння, переживання і т. п., не вміли додержати своїх зобов'язань протягом передбаченого законом одного одні-сенського року.

Чия вина в тому всьому? Частиною всієї еміграції. Місія ЗУАДКомітету в Європі, подібно як і централі в цій країні, докладають всіх зусиль для виконання своїх зобов'язань. Але повного о-

всім усюдам. Шукає дрібки пригожого ґрунту, щоб акоренитись. А срібні голови хилаться в тузі, наче дистию на деревах. Стерли свої сили у життєвій боротьбі. Внутрь сподівання, пригасає полум'я.

І вкрадається в душу чорна зневіра. О, Боже! Невже серце людини скам'яніло? Невже світ буде спокійно "приглядатись, як їх ближчі, похиліні і знеможені життям, будуть нахнуті на чужині й в нужді! Ближні, що не зрадили великої ідеї, не стали ворогові на службу! Деж тоді великі слова про любов ближнього? Де ж тоді правда?

Та ні! Людське серце не скам'яніло, не збідніло до краю! Це воно відзивається на людську неволю. Невідика, скандинавська країна, колиска колишніх вікінгів - завоювальників, колишніх безстрашних лицарів Карла XII, записаних золотими літерами в історії України, і сьогоднішні спокійні і зрівноважені громадяни, заявляє, що хоче сплатити довг владності. Боже Провидіння перевело їх благословенну країну через усі страхотні війни цілою і ненарушеною. Зате почуватись вона до обов'язку владності і готова дати притулок старим і немощним скитальцям...

Чи не ясне світло в темряві? Геть зневіро! Ще людське серце не ствергло в камінь! Боротьба за високі ідеї не даремна. Взірмо й в нашу воскресну весну!

К. ПЕТРУС

СОВЕТСЬКІ АРЕШТАНТИ

ПРИСВЯЧУЄТЬСЯ ОВДУРЕННІ ЧЕРВОНОЮ ПРОПАГАНДОЮ.

82)

В цьому етапі були, так звані, "кіровці", "троцькісти", "зінов'євці", "бухарінці", анти-советські "терористи-диверсанти", "шпигуни", колишні депутати польського сейму, члени австрійського штурмбунду, еспанські добровольці інтернаціональної бригади, корейці з кубанських рижових колхозів, колишній заступник Бела Куна в Угорській червоній армії, політикаржники царської каторги, члени НКВД, колишній повпред в Персії, секретарі обкомів, крайкомів і автономних областей, співробітники та товариші Димитрова з Берлінського процесу — Танев і По-

пов, прокурори і чекісти різних ранг і масштабів, головні різні виконавці та керівники найрідноманітніших трестів, синдикатів, об'єднань, архітектор-плянвальник Берлін, член австрійського штурмбунду, еспанські добровольці інтернаціональної бригади, корейці з кубанських рижових колхозів, колишній заступник Бела Куна в Угорській червоній армії, політикаржники царської каторги, члени НКВД, колишній повпред в Персії, секретарі обкомів, крайкомів і автономних областей, співробітники та товариші Димитрова з Берлінського процесу — Танев і По-

пожежники і артисти МХАТ-у, 14-літній син голови РНК України Любченка, сестра Ягоди, дружина Косарева, колишній заступник Ворошилова у відділі точної механіки РККА, друг Сталіна Джанаридзе, білі емігранти, що приїхали померти на рідній землі, журналісти, діятники, поети, редактори різних газет, які ще вчора були "підголосками" і блюдолизнами "великого" і т. д. і т. д.

В цьому етапі були представники усіх націй, крім японців, англійців, індусів та чорношкірих. Це були ув'язнені "Єжовського набору", з ТОН (тюрми особливого призначення) та "Спеціалізованих", де вони сиділи вже по кілька років, їх переводили до Заполярного Норильського концтабору. Іх там чекали понад місяць, приготувавши для них окремі табунаки.

Урки теж чекали на них, тручили руки. Вони наперед смакували можливість "розкур-

кулити" всяких Сидорів Петровичів та Аркадійів, Віталієвичів, — як вони називали їх. Але суворий наказ Начальника Розпреду розсівав усі їхні мрії та надії.

— Начальничок, золотко самоварне, дозволь ти нам чихи косяками паразитів трошки попорозумувати! Я ось другий місяць ходжу в одній білизні — все поспускав на колотушки (карти), а у них, чортів, всіляких ганчірок московських та закордонних — он, скільки. Ми їх, голубчиків, швиденько почиство від усього — і слідів не відшукаєш — зрозумів?

— Я говорю серйозно і наказ повторювати не буду. Попадеться хтось — на місці заб'ють! — суворо вигукнув начальник Розпреду на "пахана".

— Золотко, начальничок, тоді попроси у них для нашої хеври якогось курева — зрозумів? — звернувся із проханням другий "пахан".

— Це я можу зробити, як-

що вони самі мають! — відповів начальник і пішов до воріт.

Ворота розчинились і почалося приймання нового етапу. Усі вільні від праці в'язні, — а такими були лише урки, — збитою масою стояли біля своїх бараків і чекали. Троє з новоприбулих під охороною увійшли до Розпреду і почали наближатись до натовпу. Побачивши, в чому справа, натовп заревів на весь двір:

— Гей, хевра, вали сюди — фашисти прислали до нас мирну делегацію з куревом.

— Косий чорт! Пікіруй скоріше до шпани і клич їх на дипломатію!

З бараків, кухні, лазні, капальні, з усіх кутків з галасом та свистом вибігли вони — ніби божевільні, напівголі і голі, бородаті й голі, вкриті робочими, кирпаті, руді, чорні, високі й низькі на зріст, невміті, заспані, з захрипіними голосами та синцями під очима, з татуваннями на пле-

чах, на животі й на грудях, на руках і ногах. На їхніх тілах набіраровним тушем були накілені голі жіночі постаті, сиділи і літаючі орли, дияволи, хрести, квіти, різні імена, змій, афоризми, порнографічні малюнки, найрізноманітніші написи.

У своєму кримінально-злочинському об'єднанні вони були дикі й страшні, ніби звірі, спущені з ланцюгів, що готові кинутися на свої жертви. В той же час в їхньому середовищі тайлися й росли значні таланти поетів, артистів, співаків, винахідників.

Майже кожен мав по 2-5-10 судів і від 5 до 100 років загалального терміну ув'язнення та не одну загублену душу на своєму сумлінні. І, якщо у одного з них хтось питав, як же буде з цими 100 роками терміну, урка, регочучись, відповідала:

— Це пасив НКВД! Але тому, що в мене 15 прізвись і 10 прозвищ, то на кожного ме-

не припадає по 4 роки, а якщо що зробити 50% знижки на "зеленого прокурора", то лишиться справжній дурниці! Ось тобі й уся арифметика, хе-хе-хе! Порівняю з нашою куражничкою Мушкою — це насіннячко, хе-хе-хе!

Делегацію "фашистів" урки оточили з усіх боків. Тут були і "Махно" і "Петлюра", "Колчак", "Врангель", "Ворошилов", "Чемберлен", "Циган", "Косий", "Чорт", "Рудий", "Жид", "Кіт", "Льотчик" і інші.

З гіком та криком захоплення вони одержали мажорку і цигарки і почали дякувати гостям "чечіткою" та "сербичкою".

— А ну, Рудий, відаколи гостям на два з полтиною! — крикнув "Махно", на низенького парубка, що стояв у самих трусиках. (Далі буде).

ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

З ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

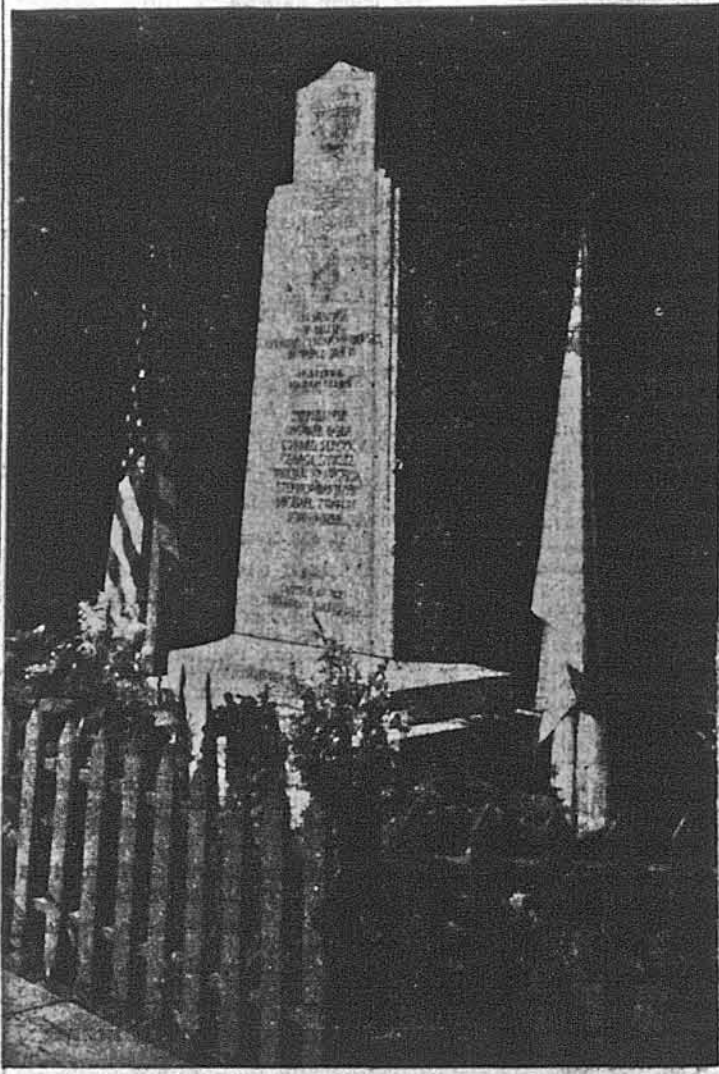
НЮАРК, Н. ДЖ.

Пам'ятник упавшим героям.

Дня 30 травня ц. р. відбулося посвячення пам'ятника в честь американських воїнів українського роду, що полягли в рядах Американської Армії, а були членами української православної парохії при церкві св. Вознесіння. Свято задалося відправою в церкві. Відправляв о. Дмитро Савка в асисті священника з Нортгептону. Тетрапод був прикрашений жалібними американськими та українськими прапорами, а по боках стояли дві вдовиці по упавших воїнах, п-ні Марія Фік і п-ні Юлія Барнік. Була виголошена патріотична проповідь національно-релігійного змісту. Співав хор під проводом п. Букати, що складався з церковного хору і ООЧСУ. По богослужінні почали виходити товариства з прапорами з церкви на город, де побудований пам'ятник. По трох священниках йшли дві молоді вдовиці, що несли вінок, який поклали на пам'ятник. Матері, батьки та вдовиці по поляглих відмовилися пам'ятник. В той час надійшли Американсько-українські ветерани другої світової війни, що відбували тоді в Ньюарку свою чергову конвенцію, на чолі з майором М. Дармограєм. При посвяченні співав хор. Прикінці учителька Кук з Герисон відспівала американський гімн, а ветерани віддали останню пошану. Промовляли: адв. Гинда, отці та ньюарські міські урядники. Прибув сам посади міста. По посвяченні відбулась гостина в церковній галі, влаштована церковним урядом та Сестринством св. Покрови. Перший промовив адв. І. Романішин про значення, яке має цей пам'ятник для української справи в Америці.

канськими воїнами з українського роду. Америка вини, казав бесідник, усіх рятує, вона не повинна теж відмовити допомогти визволенню України. Було ще більше бесідників, як і подяк тим, що подбали про цей пам'ятник та жертвували на його будову.

Як один з тих, що всіма силами старався, щоб цей па-



Пам'ятник поляглим американським воїнам українського роду в городі укр. прав. церкви в Ньюарку, Н. Дж.

мятник був побудований, дуже радію, що діло зістало довершене і ширю дякую від себе усім тим організаціям та особам, що помагали це діло здійснити.

Ще додаю, що на пам'ятнику виписані імена погиблих героїв. Ось вони: Степан Фік, Михайло Доля, Едвард Стецько, Юрій Швец, Василь Кравчук, Степан Барнік і Михайло Зварук.

Дмитро Доля.

Переселенча акція в світлі досвіду

(Докінчення зі стор. 2-го).

тальчій пресі. Навпаки, там без сумніву існує і він є в нас, б'ється в „дзвін на тривогу“, але в цілому не той дзвін, в який справді треба бити.

До згаданого в цій та попередніх статтях хочеться ще додати деякі інші факти.

Подібні труднощі та комплікації в далішій переселенчій акції зустрічає не тільки український, але й інші Комітети та агенції. Звичайно, це для нас мала потіха і вона нічого нам не допоможе. Жалко тільки, що власне українці замішані теж в негодуннях на інші Комітети. Довідаємося, наприклад, що один з фермерів Пенсильванії звернувся до американського Католічного Комітету, щоб той забрав собі назад спроведену ним українську сім'ю, бо він „не хоче тих людей“ та викине чому. Деякі національні групи, як напр. поляки, пустили цю справу хай котиться своїм шляхом та відмовляються від відповідальності за неї. Вони можуть собі на таке дозволити, бо вони в іншому положенні, вони мають інші заступництва та інші можливості. Але того не сміють зробити американські українці.

Які висновки та який вихід з теперішнього положення? Він

без сумніву існує і він є в нас, б'ється в „дзвін на тривогу“, але в цілому не той дзвін, в який справді треба бити. До згаданого в цій та попередніх статтях хочеться ще додати деякі інші факти. Подібні труднощі та комплікації в далішій переселенчій акції зустрічає не тільки український, але й інші Комітети та агенції. Звичайно, це для нас мала потіха і вона нічого нам не допоможе. Жалко тільки, що власне українці замішані теж в негодуннях на інші Комітети. Довідаємося, наприклад, що один з фермерів Пенсильванії звернувся до американського Католічного Комітету, щоб той забрав собі назад спроведену ним українську сім'ю, бо він „не хоче тих людей“ та викине чому. Деякі національні групи, як напр. поляки, пустили цю справу хай котиться своїм шляхом та відмовляються від відповідальності за неї. Вони можуть собі на таке дозволити, бо вони в іншому положенні, вони мають інші заступництва та інші можливості. Але того не сміють зробити американські українці.

механік і електротехнік, якого родина складається з 3 працездатних осіб.

18705 Мізик Івана і Настю та односельчан з села Мужилів, пов. Підгайці, від Мізик Михайла.

18706 Приятелів і знайомих з Зальцбурга, від Комарницький Стефана.

18707 Берницька Насті з Нью-Йорку, від Давид Степана з села Тихана, пов. Кросно.

18708 Просимо Таборові Управу в Німеччині оголосити: Кухарський (Небор) Михайло з села Гербути, пов. Рогатин шукає за доньками: Катериною, яка жила у Львові, Софією, яка вийшла до Франції, та Маринкою, яка жила в Рогатині. Зголошення під числом 18708.

18709 Мисів Миколи, з села Головецьке Горішнє, пов. Старий Самбір, від Мисів Івана.

18710 Лященко Олексія з міста Кобиляк, Полтавщина, від Лященко Анни Григорівни, зам. Вітошкіна.

18711 Приятелів і знайомих, від Грива Іванків.

18712 Чабаранко Івана, з села Носова, пов. Підгайці, від Вітенко Романа.

18713 Таборові Управу в Німеччині просимо оголосити: Хто знає про щонебудь про долю стрільця Галицької Дивізії, Михайла Кисля, просимо повідомити ЗУАДК у Філадельфії до ч. 18713.

18714 Слюсарчук Петра, з Пістиня коло Коломиї, від Пліхтяк Параски, з дому Томина.

18715 Рудик Миколи, з села Язлівці коло Бродів, від Білецький Андрія, сина Оксеньки.

ШУКАЮТЬ СВОЇХ РІДНИХ

УВАГА: Зголошуючись на Розшуки до ЗУАДК Комітету прохайтеся на початку листа докинути подати під яким числом в розшуках було надруковане прізвище особи, яка вас, чи яку ви шукаєте.

За листами чи адресами від скитальників прохайте звертатись безпосередньо до ЗУАДК Комітету, адресу якого подано при кінці.

Зголошуючись на розшуки не забувайте вложити вашу жертву на покриття поштових і бюрових видатків та за витрату часу на полегдження вашої справи.

ГРУПА — ЛИСТИ ДО: 18702 Хахаль Миколи, сина Василя, з села Ясінка Стецькова, пов. Турка, від сестринки, Парашак Миколи.

18703 Зауля Михайла, з села Кутківці коло Тернополя, від брата, Зазуля Осипа.

18704 Людей доброї волі, які виставили б ашуренс для Віктора Пантелієва, фермера, що може працювати як авто-

механік і електротехнік, якого родина складається з 3 працездатних осіб.

18705 Мізик Івана і Настю та односельчан з села Мужилів, пов. Підгайці, від Мізик Михайла.

18706 Приятелів і знайомих з Зальцбурга, від Комарницький Стефана.

18707 Берницька Насті з Нью-Йорку, від Давид Степана з села Тихана, пов. Кросно.

18708 Просимо Таборові Управу в Німеччині оголосити: Кухарський (Небор) Михайло з села Гербути, пов. Рогатин шукає за доньками: Катериною, яка жила у Львові, Софією, яка вийшла до Франції, та Маринкою, яка жила в Рогатині. Зголошення під числом 18708.

18709 Мисів Миколи, з села Головецьке Горішнє, пов. Старий Самбір, від Мисів Івана.

18710 Лященко Олексія з міста Кобиляк, Полтавщина, від Лященко Анни Григорівни, зам. Вітошкіна.

18711 Приятелів і знайомих, від Грива Іванків.

18712 Чабаранко Івана, з села Носова, пов. Підгайці, від Вітенко Романа.

18713 Таборові Управу в Німеччині просимо оголосити: Хто знає про щонебудь про долю стрільця Галицької Дивізії, Михайла Кисля, просимо повідомити ЗУАДК у Філадельфії до ч. 18713.

18714 Слюсарчук Петра, з Пістиня коло Коломиї, від Пліхтяк Параски, з дому Томина.

18715 Рудик Миколи, з села Язлівці коло Бродів, від Білецький Андрія, сина Оксеньки.

Місячний Звіт Голов. Секретаря У. Н. С.

(Докінчення зі сторони 3)

ЗІСТАВЛЕННЯ:

З початком червня 1949 року було в У. Н. Союзі дітей членів	13,789
В місяці червня 1949 р. прийнято нових	227
В місяці червня 1949 р. прийнято наново	16
В місяці червня 1949 р. прийнято з переступ. листами	5
В місяці червня 1949 р. прийнято з інших клас об'єдн.	6
Разом	14,043
В місяці травні 1949 р. суспівдовано	48
В місяці червня 1949 р. відійшли з переступ. листами	4
В місяці червня 1949 р. відійшли до старших членів У. Н. Союзу	17
В місяці червня 1949 р. відійшли до інших клас об'єдн.	6
В місяці червня 1949 р. відійшли за зворотом у готівці	13
В місяці червня 1949 р. відійшли з виплаченим об'єдн.	—
В місяці червня 1949 р. відійшли на виплачене об'єдн.	—
В місяці червня 1949 р. відійшли на безплатне продовж.	1
В місяці червня 1949 р. померли	2
Разом	91
З кінцем місяця травня 1949 р. в У. Н. Союзі були дітей членів	13,952

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛАСАМИ МОЛОДЕЖОГО ДЕПАРТ.

В класі 1-ий на \$500	3,202
В класі 2-ий на \$500	910
В класі 3-ий на \$100	2,450
В класі 4-й на \$250	174
В класі 4-й на \$500	2,569
В класі 5-й на \$100	897
В класі 5-й на \$250	271
В класі 5-й на \$500	2,423
В класі 5-й на \$1000	689
В класі 6-й на \$500	272
В класі 6-й на \$1000	115
Разом	13,952

З кінцем місяця травня 1949 р. в У. Н. Союзі було всіх об'єднаних

УВАГА, яку кожний відділовий урядник і член У.Н.Союзу повинен прочитати і відповісти до неї достовірно.

Ті повнолітні члени та члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордний звіт за червень 1949 року суспівдованими, можуть бути прийняті наново в члени У. Н. Союзу, якщо зголошаться до секретарів своїх відділів і заплатять за час суспівдованні закладки, як це постановляє статут організації; інакше, вони будуть позбавлені всіх членських прав, заповом і привілеїв, з виїздом тих прав, які є застережені грамотою і статутом. Те саме відноситься також до тих членів, які впродовж червня 1949 року взяли переступні листи й ще доєдні зголошались з ними до інших повноважених відділів У. Н. Союзу.

Д. Галич, гол. секретар.

НОВИЙ ПРАКТИЧНИЙ УКРАїнсько-АНГЛІЙСЬКИЙ

АНГЛІЙсько-УКРАїнський СЛОВАР

Найбільше уживаних слів в загальному житті, в поданнях доглядної англійської мови. Завдає Г. ПЛІТСКО. Ціна 75 центів.

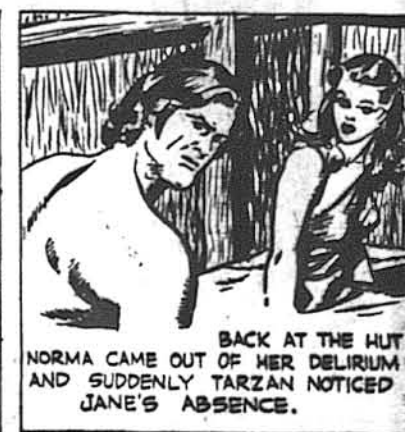
THE NEW PRACTICAL UKRAINIAN-ENGLISH and ENGLISH-UKRAINIAN DICTIONARY

giving the pronunciation of the most used English words in Ukrainian sounds. By H. PLATSKO Price 75 cents.

Замовляйте прац. в належності слати до: "СВОБОДА" P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.



Знаючи, що льви не ходять по деревах, Джена сховалася на низькій галузі.



У колибі Норма прийшла до себе після пропасниці і аж тоді Тарзан завважав відсутність Джени.



Замкнувши молоду пацієнтку безпечно в буді, господар джунглів пустився неспокійно в пошукуванні за Дженою.



...але на перестрах Джени молодий лев вискочив на галузю за нею.

ди Комітету і в той спосіб уможливити йому ще ширшу переселенчу акцію, що без огляду на всі можливі недотримання з будь-якого боку, залишається нашим найголовнішим обов'язком під цю пору.

БИЗНЕСОВІ НАГОДИ РЕАЛЬНОСТІ

ГАРНИЙ ДІМ — на другому поверху 5 апарта. по 2 кімнати, \$5,000 річного приходу. Також дім близько Journal Square, 6 апарта по 4 кімнати, модерно укомплектовані, прихід \$6,000 річно, \$10,000 річною згоди. Інші реальності з апарта. (cold water), малі кошти адекватні, добрий прихід, інвестиція забезп. як в банку, але з біль. проц. — JO 4-7078.

НА ПРОДАЖ

На продаж нові звукові українські ФІЛМ І

1. „Українські Дні в Німеччині“, цікава історія із життя укр. скитальців в Німеччині.
2. „Бандура Хор“. Музичний фільм із участю капелі „Бандуристів“ ім. Т. Шевченка.
3. „Свято Українців Канади“. Чудова кольорова фільм із першої річниці сільного скарбату.

Писати на адресу: Photo — ODEON 749 Dundas St. W. Toronto, Ont., Canada.

Професійні Оголошення

Dr. S. CHERNOFF
223 — 2nd Ave. (Cor. 14th St.)
N. Y. C. — Tel. GRamercy 7-7697.
Острів догоспосл. недуги чоловіків жінок. Лікарні. X-Ray. Роздуть ліж. лікуємо без операції. Переводимо аналізи крові для супруж. дозволів. — Official holding. В будні 10—6:45; в суботи: 10—1; замкнуто в неділі.

ІВАН КОВАЛЬЧУК FUNERAL HOME

COMPLETELY AIRCONDITIONED
ЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СЕРПІ
NEW JERSEY
ЦІНИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ
ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА
У аналізі смутку в родині
клієнт як в день так і вночі!

JOHN KOWALCHUK

129 GRAND STREET,
cor. Warren Street
JERSEY CITY, 2, N. J.
Tel. BErgen 4-5131

ІВАН БУДЬКО УКРАїнський ПОГРЕБНИК

заряджує погребання по \$150
ціні так низькій як
ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.

JOHN BUNKO

Licensed Undertaker & Embalmer.
437 E. 5th St., NEW YORK CITY.
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRamercy 7-7661.

Comfortable air conditioned

Lytwyn & Lytwyn

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
and IRVINGTON, N. J.
Essex 5-5555

OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАїнський ПОГРЕБНИК

Занімається похоронами в БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, НЬЮ-Йорку і ОКОЛИЦЯХ
129 EAST 7th STREET
NEW YORK CITY
Tel. ORchard 4-2568

BRANCH OFFICE & CHAPEL

707 PROSPECT AVENUE
(Cor. E. 155 St.)
Bronx, N. Y.
Tel. MEtrose 5-5577